(№ 694)

КОРЕЯ

103 год чучхе
(2014)
1







СОДЕРЖАНИЕ

НА ПЕРВОЙ СТРАНИЦЕ ОБЛОЖКИ: Преподаватели и научные сотрудники Университета имени Ким Ир Сена. *Фото Ким Гым Чжина.*

Журнал «Корея» выходит на корейском, китайском, русском и английском языках.

Уважаемый Ким Чен Ын – на пищевой фабрике № 354 КНА

Первый секретарь ТПК, Первый председатель ГКО КНДР, Верховный Главнокомандующий КНА уважаемый Маршал Ким Чен Ын в ноябре прошлого года руководил на месте делами пищевой фабрики № 354 КНА.

Общая стройплощадь фабрики – 6900 с лишним кв.м. Фабрика специализируется на производстве кондитерских изделий и хлебов для военнослужащих.

Ким Чен Ын, который постоянно обращает заботливое внимание на жизнь военнослужащих, наметил перед фабрикой задачу по модернизации производственных процессов для увеличения выпуска продуктов, принял меры по оснащению их современным оборудованием. 534-я воинская часть КНА и рабочие фабрики в короткий срок осуществили инновацию фабрики на высоком уровне и перевыполнили производственные планы по показателям.

На встрече с Ким Чен Ыном руководящие работники с волнением доложили ему: мы думали, что Вы, Верховный Главнокомандующий, по случаю Дня матери непременно приедете в наше рабочее место, и весь персонал фабрики добровольно вышел на работу для ускорения производства.

Ким Чен Ын с яркой улыбкой тепло поздравил тружениц фабрики с Днем матери.

Осмотрев кабинет истории развития фабрики, он отметил, что под личным руководством и теплой заботой товарища Ким Ир Сена и товарища Ким Чен Ира фабрика развилась и укрепилась как пищевкусовая база, предназначенная снабжать воинов высокосортными кондитерскими и хлебными изделиями. И высоко оценил партийных и беспартийных трудящихся фабрики, которые, поддерживая высокие замыслы великих Генералиссимусов, самоотверженным трудом делают весомый вклад в улучшение питания воинов.

Ким Чен Ын был очень доволен тем, что на этой фабрике согласно плану ТПК придали мощную динамику баталии за перекрытие ультрасовременных рубежей и тем самым осуществили автоматизацию и полную автоматизацию всех производственных процессов, и что труженицы фабрики весело работают на таком рабочем месте, где установлена культура производства и быта. И не раз высоко оценил, говоря, что эта фабрика – модная, полноценная и безупречная.

Верховный Главнокомандующий выразил надежду и уверенность в том, что рабочие фабрики и в дальнейшем будут с честью выполнять почетные задачи, чтобы называться матерью военнослужащих, и сфотографировался с ними на память.

Весь персонал пищевой фабрики № 354 КНА крепил в себе решимость – претворяя в жизнь высокий замысел уважаемого Маршала Ким Чен Ына, бесперебойным производством делать активный вклад в улучшение жизни воинов.

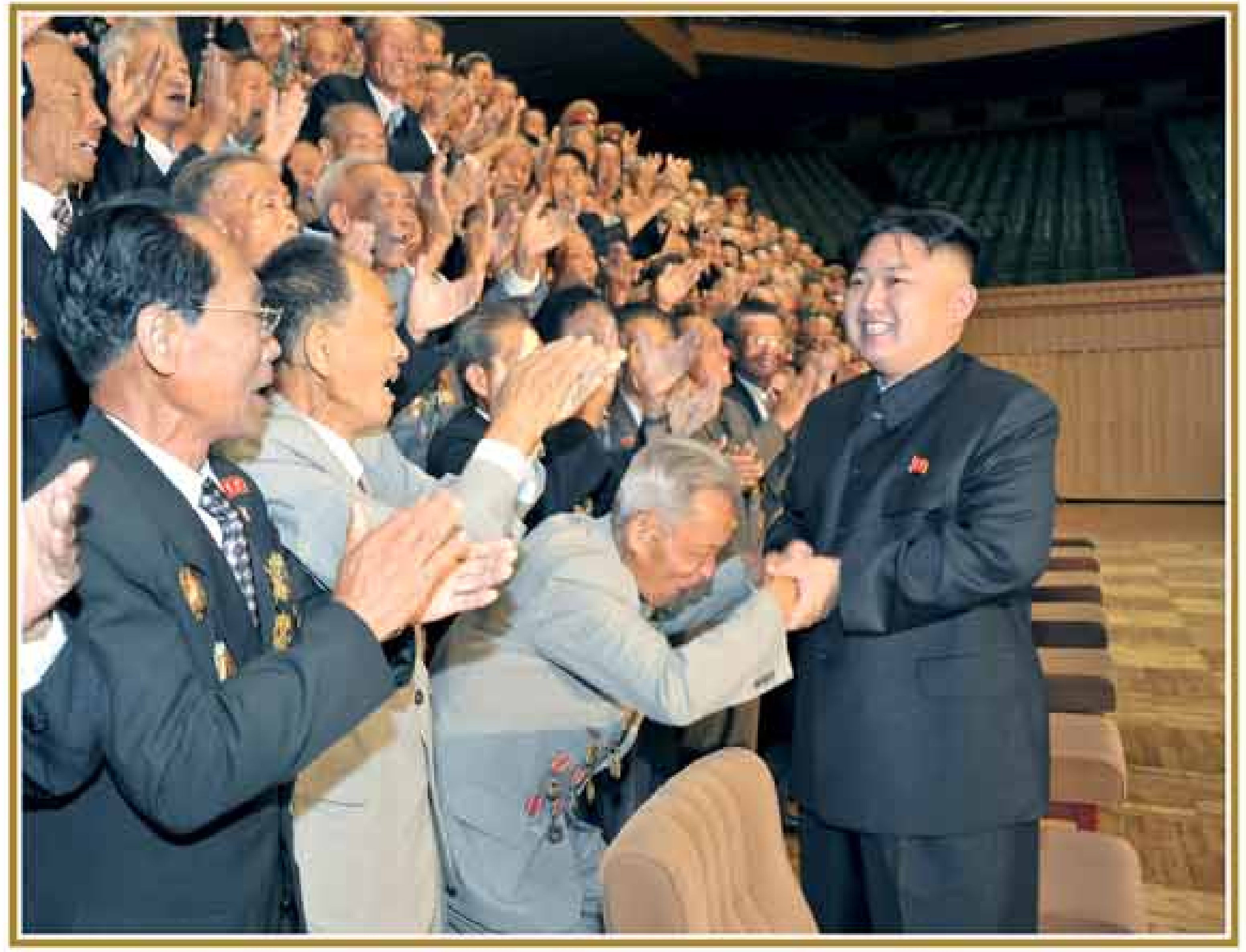
Ким Хён.



Руководитель народа



Ким Чен Ын – в Водно-оздоровительном комплексе «Рюгёнвон». Ноябрь 101 года чучхе (2012).



Ким Чен Ын поздравляет ветеранов войны – участников торжественных мероприятий в честь Дня Победы. Июль 101 года чучхе (2012).

Сегодня у нас в стране вся армия, весь народ единой душой тесно сплочены вокруг Трудовой партии Кореи во главе с Ким Чен Ыном и с силой этой сплоченности и единодушия открывают новый период расцвета в строительстве могучего и процветающего социалистического государства.

Стоя рядом с Ким Чен Иром у руля сонгунской революции, Ким Чен Ын в совершенстве приобрел идейно-теоретическую мудрость, искусство руководства и народные качества, необходимые для вождя революции.

Когда в декабре 100 года чучхе (2011) скоропостижно и неожиданно ушел от нас Ким Чен Ир, вся корейская нация была в кровавых слезах в большом трауре. Ким Чен Ын помог всей нации, пересилив горе, встать на ноги и вдохновил ее на демонстрацию могущества Республики, на созидание новых чудес и новаторств во всех областях строительства социализма.

Эти дни были днями, когда выявились его незыблемые убеждения и воля глубоко почитать великих Генералиссимусов Ким Ир Сена и Ким Чен Ира и надежно продолжать и завершить их революционное дело чучхе.

По его высокому плану и благодаря мудрому руководству Кымсусанский Дворец Солнца был наиболее великолепно благоустроен как Высшая Святыня чучхе, как крупный мемориал в деле бессмертия вождя. На возвышенности Мансу и в других местах страны построены бронзовые статуи Ким Ир Сена и Ким Чен Ира и их мозаичные портреты в солнценосной улыбке.

В прошлом году приобрел новый облик Музей Победы в Отечественной освободительной войне, и стало возможным вечно прославить заслуги Ким Ир Сена в достижении победы в войне и заслуги Ким Чен Ира в сонгунской революции. В этом овеществлена безграничная преданность Ким Чен Ына и его желание вечно продолжать историю Солнца – великих Генералиссимусов.

Утром первого дня Нового, 101 года чучхе (2012) Ким Чен Ын инспектировал 105-ю гвардейскую Сеульскую танковую дивизию имени Рю Гён Су КНА. Вслед за этим он посетил Пханмунчжом, заставу на острове Чхо, а в прошлом году – заставы на горе Осон, на островах Чанчжэ и Му (они находятся в регионе с самыми горячими точками на Корейском Западном море).

Отважный дух и дерзание прославленного Полководца, постоянно находящегося на пути сонгунского руководства революцией, дали КНА на каждом шагу сорвать безрассудные происки агрессивных сил империалистов и надежно отстоять социалистическую Отчизну, а на этой земле смогли все звучать громкие песни созидания и строительства.

На каждом этапе развития истории и времени он освещает путь вперед для расцвета и развития нации и страны и ведет армию и народ по намеченному пути. Его незаурядное искусство руководства, безграничная скромность, простодушие вызывают горячее чувство уважения со стороны народа.

Сейчас в нашей стране из уст в уста передаются, как легенды, рассказы о его горячей любви к народу.

Ким Чен Ын, желающий, чтобы наш народ наслаждался всеми благами социализма, энергично руководит проводящимся в Пхеньяне и других районах страны строительством новых предприятий, улиц, школ, больниц, парков и зон аттракционов, аквапарков и, других сооружений для массового обслуживания и дает конкретные указания.

В замечательных переменах, что принесло родной стране мудрое руководство Ким Чен Ына, наш народ еще глубже осознает смысл счастья, чем он наслаждается из поколения в поколение с великими вождями, и, тесно сплотившись вокруг него единой душой, единой мыслью, ускоряет процесс построения могучего и процветающего социалистического государства и объединения Родины.

Чвэ Гван Хо.





С Новым годом!

Встречая Новый, 103 год чучхе (2014), редакция журнала «Корея» шлет всем своим дорогим Читателям теплый привет.

Для нашей страны, которая создает переломную ситуацию в поступательном движении Кимирсенской-Кимченирской Кореи в новом столетии чучхе, прошлый год был годом грандиозного созидания, годом перелома в строительстве могучего и процветающего социалистического государства.

В прошлом году торжественно отмечены 65-летие основания КНДР и 60-летие Победы в великой Отечественной освободительной войне и тем самым продемонстрирована государственная мощь нашей страны, которая идет только вперед по пути самостоятельности, по пути сонгун, по пути социализма.

На страницах нашего журнала Вы, дорогие Читатели, хорошо познакомились с нашей страной, которая ускоренными темпами строительства социалистического цивилизованного государства во всю ширь открывает новый период процветания цивилизации XXI века. Мы желаем, чтобы Вы, дорогие наши Читатели, и в Новом году были здоровыми и счастливыми, вместе с тем и дальше укрепили узы дружбы с нашим народом через знакомство с журналом «Корея».

Редакция журнала.



Для нового перелома в развитии науки и техники

В ноябре прошлого года проходил Общереспубликанский слет деятелей науки и техники.

На слете подытожены успехи и обобщен опыт, полученные за прошедшие 10 лет в деле выполнения задач, намеченных в бессмертном классическом труде Ким Чен Ира «**О последовательном претворении в жизнь линии нашей партии на приоритетное развитие науки и техники**», и обсуждены новые будущие задачи и пути для их осуществления.

В нем участвовали научные и технические сотрудники, члены групп трех революций, которые, сердцем восприняв линию ТПК на отдачу приоритета науке и технике, добились успехов в перекрытии ультрасовременных рубежей в этом деле, а также руководящие работники партийных органов, общественных организаций трудящихся, Кабинета Министров, комитетов и министерств, центральных ведомств, провинциальных, городских и уездных учреждений,.

Участникам слета передан бессмертный классический труд Ким Чен Ына «**Достичь коренного перелома в развитии науки и техники для ускорения процесса строительства могучего и процветающего государства**».

В своем труде автор упомянул, что во весь период руководства корейской революцией великие Генералиссимусы Ким Ир Сен и Ким Чен Ир всегда обращали большое внимание на развитие науки и техники, и наметил задачи по прославлению заслуг великих Генералиссимусов в этом деле, по решению научно-технических вопросов в экономическом строительстве и улучшении благосостояния населения, по достижению нового перелома в развитии отечественной науки и техники и пути для их осуществления.

На слете были доклад и прения.

В выступлениях было подчеркнуто, что прошедшие 10 лет были годами, когда силой отечественной науки и техники прославлены достоинство и честь страны и нации и тем самым продемонстрирована справедливость и жизненность линии нашей партии на отдачу приоритета науке и технике.

Ким Чен Ир, говорили выступившие, считая идеологию, оружие, науку и технику как три опоры в строительстве могучего и процветающего социалистического государства, определил стратегическую линию партии на отдачу приоритета науке и технике и мудро направлял работу по ее осуществлению. Его идея и линия сегодня блестяще претворяются в жизнь под выдающимся руководством Ким Чен Ына. Он дал классическую формулировку: единодушие и сплоченность всего общества, непобедимая военная сила плюс индустриальная революция нового века – это могучее и процветающее социалистическое государство. Он научно обосновал: индустриальная революция нового века по сути своей является революцией в области науки и техники.

Ким Чен Ыном, говорилось в прениях, были приняты радикальные меры по установлению в масштабе всей партии, всего государства атмосферы приоритета науки и техники, переводу дел всех отраслей на научную основу, доведению интеллекта всего народа до уровня научно-технических специалистов. Благодаря его мудрому руководству были достигнуты большие поразительные успехи в развитии отечественной науки и техники.

Все выступившие выразили решимость: Сердцем восприняв слова Ким Чен Ына – наука и техника является важной работой по закладке основы здания могучего и процветающего государства, будут воплощать во всех делах кимченирский патриотизм и добиваться больших успехов в научных исследованиях.

Они заявили: Раз у нас подготовленный великими Генералиссимусами ретивый конь, имя которого – огромный научно-технический потенциал, и Ким Чен Ын зрелым и испытанным руководством открывает новую полосу расцвета отечественной науки и техники, то несомненно торжество построения могучей научно-технической державы, сильной страны с экономикой знаний. И с акцентом выразили готовность – претворяя в жизнь его идею об отдаче приоритета науке и технике и верно поддерживая его руководство, вносить активный вклад в построение на родной земле сильнейшей в мире страны.

На слете зачитано Обращение с призывом ко всем научно-техническим сотрудникам страны.

Ким Чен Ын горячо поздравил участников Общереспубликанского слета деятелей науки и техники и сфотографировался с ними на память.

Слет, проходивший в исторический период, когда силой науки и техники строят могучую страну с экономикой знаний, послужил важным моментом в деле для того, чтобы, верно поддерживая идеи и руководство Ким Чен Ына, добиться резкого развития отечественной науки и техники и превратить родную страну в научно-техническую державу.

Ким Тхэ Хён.
Фото ЦТАК.



Юн Ён Сик.

Больше стального проката

И в нынешнем году перед нашей металлургической промышленностью стоит важная задача – производить больше стального проката и других металлических изделий разных видов для удовлетворения все возрастающего спроса всех отраслей народного хозяйства.

На основе уже созданной крупной базы металлургической промышленности мы будем добиваться непрерывного производственного подъема и вместе с тем все развертывать работу по модернизации предприятий. Главное – больше добывать богатых в недрах страны металлоносных руд и всегда обеспечивать полную загрузку всех металлургических комплексов.

Сегодняшняя кипучая действительность требует от работников, чтобы они с высокой ответственностью, с жаждой к работе, с предприимчивостью трудились с полной отдачей сил.

Мы, последовательно руководствуясь экономической политикой партии, будем вести руководство и управление экономикой на научно-технической основе, развертывать все работы смело и масштабно, и тем самым производством стали вносить активный вклад в дело строительства могучего и процветающего государства на родной земле.

Заместитель начальника Управления Министерства металлургической промышленности
Юн Ён Сик.





Пак Ги Тхэ.

Будем вносить свой вклад в открытие нового периода расцвета





Наши работники, все трудящиеся в отрасли строительства с законной гордостью и достоинством встречают Новый год, полный надежд.

Прошлый год был славным годом, когда военнослужащие Народной Армии, мобилизованные на строительство социализма, и наши строители под энергичным руководством уважаемого Маршала Ким Чен Ына своими активными усилиями открывали на родной земле период бурного развития в созидании и строительстве.

В городе Пхеньяне построены новые современные улицы, жилые дома и научно-исследовательские комплексы. В соответствии с требованиями нового века, когда страна стремится к спортивной державе, реконструированы Пхеньянский дворец спорта, спортивный городок на проспекте Чхончхун и другие спортивно-сервисные сооружения, что изменило до неузнаваемости облик столицы. И в провинциях, городах и уездах энергично велись работы по строительству и благоустройству жилых домов, культурно-гигиенических сооружений, парков и зон для отдыха.

И в нынешнем году мы, строители, будем создавать новые чудеса на стройках с сознанием, что мы отвечаем за строительство цивилизованного социалистического государства.

Будем активно внедрять передовые методы строительных работ, и вместе с этим на основе принципа «прежде всего – удобность, а затем – эстетичность» будем делать все постройки достойными творениями в эпоху Трудовой партии.

И тем самым будем вносить активный вклад в дело открытия нового периода развития строительства на нашей Родине, которая динамично продвигается вперед под руководством уважаемого Маршала Ким Чен Ына.

Заместитель начальника Управления Комитета столичного строительства
Пак Ги Тхэ.

Плоскогорье Сепхо – в крупный животноводческий комплекс

Настало первое утро Нового года в плоскогорье Сепхо, которое под руководством великой партии превращается в крупную животноводческую базу.

В прошлом году наши первооткрыватели плоскогорья, следуя примеру народноармейцев, создавших чудеса в построении горнолыжного комплекса на перевале Масик, добились славных успехов в грандиозной работе по преобразованию природы.

Осваиваются пустоши, где раньше дул только сильный ветер, – появляются прекрасные выпасные участки крупного масштаба, везде построены животноводческие инфраструктуры и жилые дома, проложены дороги.

Но впереди нас ждет дел больше, чем сделанное, условия также трудные.

Сейчас наши покорители полны твердой решимости превратить плоскогорье Сепхо в социалистический обетованный край, где люди с радостью будут кричать «Да здравствует Трудовая партия!»

Мы, свято храня в сердце кимченирский патриотизм, будем тщательно вести все работы – создание и удобрение пастбищных угодий, уход за ними, объемно продвигать строительство объектов, и тем самым успешно выполнять задачи нынешнего года.

И, таким образом, как можно скорее приблизим тот день, когда на земле Сепхо будут выпускаться много продуктов животноводства.

Командир бригады провинции Чаган ударного стройотряда «22 сентября»
Ли Хо Мин.



Ли Хо Мин.







На заводе мощно раздувается пламя движения за техническое новаторство для выпуска кабелей разного назначения.

Большие усилия – на модернизацию производственных процессов



Пхеньянский завод по производству волоконно-оптического кабеля связи начал свою работу в апреле 81 года чучхе (1992). В течение 20 с лишним лет он вносил активный вклад в модернизацию связи и в осуществление информацизации народного хозяйства.

Руководящие работники, рабочие и технические специалисты завода, осознав важность своей миссии в модернизации связи, для обеспечения нарастающего спроса на волоконно-оптический кабель связи мощно раздували пламя технической модернизации.

В производстве они, расставшись со старым методом, внедрили новый, большой экономической эффективности, укрепили собственные технические силы и осуществили модернизацию производственных процессов, что привело к повышению производственной мощности в 10 раз больше по сравнению с моментом открытия завода.

Сейчас администрация завода, ставив цель добиваться в производстве невиданного новаторства уже с первого дня Нового года, организует все работы тщательно. И энтузиазм всего коллектива завода очень высок.

Обеспечение материалами – это тоже производство.

Прежде всего принимаются все необходимые меры по обеспечению материалами, с одной стороны, а с другой – налаживается технический уход за оборудованием для того, чтобы все машины смогли работать на полную загрузку.

С учетом особенности завода, оснащенного современным оборудованием, постоянно проводится и работа по повышению технической квалификации рабочих, чтобы все они были в курсе своих машин и умело управляли ими по требованиями технических правил.

И как следствие, в производстве, прокладке и эксплуатации кабеля связи сохраняется присущая ему техническая характеристика.

Самоотверженные усилия кадровых работников, рабочих и специалистов завода, которые не знают довольство достигнутыми успехами, активно стимулируют осуществление модернизации связи и процесс развития народного хозяйства.

Чвэ Геан Хёк.

Фото Ли Мён Гука.







Мунсуский аквапарк



В октябре прошлого года в столице Пхеньяне был открыт грандиозный Мунсуский аквапарк. С каждым днем сюда приходят все больше людей.

Посетители в один голос говорят: раз пришел – не хочется уйти, а ушел отсюда – опять хочется прийти.

Мунсуский аквапарк, где всякий может вдоволь отдыхать и веселиться, – это, можно сказать, является подарком ТПК для народа.

Аквапарк находится у живописной реки Тэдон, и смотреть на него очень приятно. Общая площадь его территории – 109 тыс. кв. м.

Он состоит из открытого комплекса с водными горками и бассейнами разных форм и назначения, закрытой площадки для развлечения на воде, спортивного павильона, открытой спортивной площадки и Мунсуского реабилитационного центра.

Крыша закрытого комплекса для развлекательных игр на воде выполнена в оригинальном стиле – в точках соединения перекладин есть шар, и в нем чувствуется, будто стоит прямо под голубым небом. Здесь всегда полно радости и веселых смехов людей.

По спиральным водным горкам, опирающимся на белоцветные столбы, с радостным возгласом спускаются, как стрела, молодые люди, а в бассейне для детей и матерей плавают на разных игровых средствах озорники со своими матерями.

Где-то слышится плеск волн.

В шумном бассейне, оснащенном приспособлениями для искусственного нагнетания волн, люди чувствуют себя, будто они находятся на прекрасном Сондовонском пляже у Корейского Восточного моря.

Не только хороши водные площадки, но не менее замечателен и спортивный павильон.

Здесь одни накаляют свои остывшие на воде тела играми в волейбол, баскетбол, бадминтон, а другие закаляют мускулы на батуте и на стене-обрыве.

Видны и те, которые увлекаются физической закалкой на разных тренажерах – ножной, беговой, спинной, поясной и других, полезных для здоровья.

На закрытой площадке для развлекательных игр на воде помещены 9 парилен, среди них – «соляная», «лёссовая», «агатная», которые дают особый лечебный эффект. После легких пар можно отдыхать на специально благоустроенном месте.

Открытый водный комплекс, эффективно использующий широкое пространство, – просто зрелище!

Здесь водные горки разных форм и назначения дают самые разные ощущения – пикирование, чередование реки и моря, плавание по открытому морю на быстроходном катере, погружение в какой-то лабиринт и…

Более 10 водных бассейнов все отличаются друг от друга по величине и содержанию – бассейн с водой из Корейского Западного моря, «ленивая река» длиной сотни метров, детский водный парк, будто воспроизводящий сказочный детский мир…

Великолепный искусственный водопад и искусственно сложенная скальная гора, напоминающая причудливые скалы на знаменитых корейских горах Кымган и Мёхян, умножают значение аквапарка.

Прекрасны не только инфраструктуры для игр на воде. И в сооружениях общепита подают посетителям вкусные и специфические блюда и прохладительные напитки. Словом, все удобно, все радуются.

Комплексный и многофункциональный Мунсуский аквапарк весь день полон радостных смехов людей. Здесь, в аквапарке всякий познает, что такое социалистическая цивилизация и все блага социализма.

Ким Хён Тхэ.

Фото Ли Мён Гира.







В аквапарке люди проводят веселое время отдыха.











В спортивном павильоне установлены разные тренажеры.







Сооружения общепита.





Звучит конский топот

– На Миримском ипподроме –

В Корее открывается новый период расцвета строительства социалистического цивилизованного государства. На этом фоне в октябре прошлого года в Корее был введен в строй Миримский ипподром – комплексная сервисная база для массового занятия верховой ездой, которая будет содействовать физической закалке трудящихся и молодежи.

Ипподром, находящийся в районе Мирима, что под городом Пхеньяном, занимает территорию площадью 627 тыс. кв. м. В нем созданы все условия и обстановка, необходимые для верховой езды и обучения конному спорту – беговые дорожки, место для тренинга, Дом распространения знаний о конном спорте, оздоровительно-восстановительный центр, ветеринарная лечебница, институт исследования племенных лошадей.

Скаковые дорожки овальной формы состоят из грунтовой (1750 м), и газонной (1850 м). У этих дорожек – здания оригинального стиля. Все это вызывает у любого посетителя неодолимое желание мчаться верхом.

Грунтовую дорожку покрыли песком с солью для безопасности и при упадке.

Есть и песочная дорожка для детей, обгороженная перилами.

Закрытый тренировочный зал напоминает сцену круглого театра, на четырех стенах висят крупные зеркала и можно учиться правильной позе на конях.

А те, кто впервые катается на конях, по радио могут получить необходимые знания, связанные с конным спортом.

На стене висят картины с изображением прекрасного пейзажа природы. А киоски «Прохладительные напитки» и балконы оформлены в оригинальном стиле с целью, чтобы люди, отдыхая, смогли любоваться верховой ездой.

В доме распространения знаний о конном спорте, на 1-м и 2-м этажах расположены кабинеты для знакомства с научно-техническими знаниями и аудитории.

В сервисном комплексе имеются переодевалка и баня.

В оздоровительно-восстановительном центре на спортивных тренажерах можно делать физическую закалку и получить водный массаж.

При сооружении всех зданий ипподрома использовали бревна, чтобы они гармонично сочетали с окружающей средой, успешно осуществлено озеленение окружности, и сам ипподром напоминает парк и дачу в дремучем лесу.

Пейзажи искусственного водопада и пруда так замечательны, что кажется, будто перенесены сюда достопримечательности, а место для отдыха – в палатке вызывает пасторальную эмоцию.

Миримский ипподром – это детище мероприятий ТПК и государства, которые дорожат больше всего народными массами и желают, чтобы они смогли вволю заниматься конным спортом в массовом порядке. Сегодня сюда нескончаемым потоком приезжают многие трудящиеся и молодые люди.

Кан Гён Рён.

Фото: Ан Чхоль Вон, Ким Хёк Чхор.





Дом распространения знаний о конном спорте.



Трибуна для зрителей.



Закрытый тренировочный зал.



В палатке – место для отдыха.









Для улучшения жизни населения







Пак Гю Хон.

Наша компания, созданная в июне 62 года чучхе (1973), – одна из известных в стране внешнеторговых организаций. Цель ее – создать пхеньянцам условия более зажиточной, цивилизованной жизни.

Сейчас она активизирует свою хозяйственную деятельность, имея в столице и во многих районах более 70 подведомственных компаний и предприятий. Среди них – рыбопромхозы на побережье Корейского Западного моря, швейные фабрики «Рынрадо» и «Эгук» имени Чвэ Чон Рака и другие предприятия швейной промышленности.

Компания имеет также исследовательский центр информационной технологии, оснащенный по последнему слову техники в соответствии с велением эпохи экономики знаний. Дают о себе знать и пищевые фабрики по розливу родниковой воды «Синдок» и производству соевой пасты с красным перцем и других широко известных в стране и за рубежом пищепродуктов.

В главной номенклатуре наших торговых операций – и судоходство, торговый сервис и внешнеэкономическое и техническое сотрудничество.

Все это дает нам внести определенный вклад в развитие отечественной экономики и улучшение жизни населения.

Так, только в последний десяток лет Пхеньянская косметическая фабрика, Пхеньянская фабрика основных приправ и другие ведущие предприятия легкой промышленности в столице, совершенно изменив свой облик, смогли придать динамику росту производства продукции.

Компания, окруженная глубокой заботой ТПК и государства, шла по пути непрерывного развития. В отношениях со своими внешнеторговыми партнерами мы соблюдали принципы взаимного доверия и уважения при решении всех проблем. Все это нам принесло успехи.

И впредь наша компания будет активно вести хозяйственную деятельность на основе принципов равенства и взаимовыгоды, будет вносить свою лепту в ускорение процесса межгосударственного, межрегионального экономического развития.

Реализацию своих планов гарантируют исследовательские и производственные комплексы, оснащенные передовыми технологиями, наш богатый опыт и, в частности, стремление трудового коллектива к непрерывному созданию и радикальному прогрессу.

Наша компания «Рынрадо», основываясь на верной стратегии предпринимательства и хозяйствования, будет еще активнее трудиться для осуществления разнообразного, многогранного развития нашей внешней торговли.

Пак Гю Хон, гендиректор Корейской генеральной внешнеторговой компании «Рынрадо».



Согласно стратегии предпринимательства, хозяйствования в компании производят разные товары народного потребления.









Новогодний праздник



В первый день Нового года по лунному календарю.

Новый год, как обычно, дает всей стране необычное оживление.

На Площади имени Ким Ир Сена и других местах Пхеньяна ученики весело проводят время разными играми – пуск бумажных змей, пляска «тансимчжул», подбрасывание ногой чеги, кручение волчка, прыжок через скакалки и другие.

Самое интересное – это соревнование по пуску бумажных змей. Для этого дети стараются изготовить хорошие бумажные змеи. Когда мальчики с азартом играют подбрасыванием ногой чеги и кручением волчка, девочки под мелодию веселых песен играют в прыжки через скакалки.

Видя светлые лица детей, которые весело отмечают новогодний праздник, взрослые чувствуют большую радость жизни.

В этом году 31 января – новогодний праздник по лунному календарю.

Ким Чон Ун.











Забота о педагогах



В октябре прошлого года в Пхеньяне, у перекрестка Рёнхын, были построены два высотных жилищных дома для педагогов Университета имени Ким Ир Сена.

В 44- и 36-этажных домах каждая квартира занимает более 200 кв. м и состоит из комнаты семейного пользования, кабинета, отдельных комнат для старых, молодых супругов и детей, кухни и столовой.

Новые жильцы получили квартиру с такими принадлежностями, как TV с ЖКЭ, посуды – все для житья.

В комнатах уютно, ведь их стены покрыты разными подходящими обоями нежного цвета с приятными узорами. Особенно достойна комната семейного пользования с аркообразным входом и декоративными столбами в форме дерева.

TV-стол, диваны, книжный и декоративный шкафы, кровать, письменный стол, стулья и другие мебели, удобно расположенные в комнатах, тоже высокого качества.

В квартире установлен кондиционер, а в умывальной – водонагреватель.

В 17-м и 30-м этажах 44-этажного дома и в 14-м и 27-м этажах 36-этажного дома сделали в садовом стиле места для отдыха: там – зелень, горшки с цветами, игрушки, каменные скамейки и другие.

На нижних этажах домов находятся прачечная и другие пункты бытового обслуживания, а возле домов сделали скверы.

Эти прекрасные квартиры бесплатно получили обыкновенные педагоги Университета, которые готовят способных научно-технических талантов, призванных отвечать за будущее могучего и процветающего Отечества.

Ким Чен Ын сказал, что для педагогов нечего жалеть. Сам он инициировал построить такие дома, и не раз побывал на стройке, чтобы с проекта здания до отделочной работы строительство домов велось отлично. И в день новоселья он на месте поздравил новых жильцов и сфотографировался с ними на память.

Тронутые этим, педагоги, научные сотрудники Университета говорили в один голос: Как во сне, бесплатно получил в подарок такую квартиру, как дворец; горжусь тем, что живу в социалистическом обществе, где с теплотой заботятся о жизни педагогов, и чувствую большое счастье; буду прилагать все усилия для обучения студентов и развития отечественной науки и техники.

Не только они, но и все люди страны радуются этим новосельем. В их новоселье они видят будущее Родины, которая благодаря политике Трудовой партии и государства по отдаче приоритета науке, способным кадрам станет непрерывно развиваться и процветать.

Кан Су Чжон.

Фото Чин Ён Хо.



День новоселья.



Часть интерьера дома.







Места для отдыха в домах.



300 с лишним блоков



Чанчхонский овощеводческий кооператив, что под Пхеньяном, снабжал и снабжает жителей столицы большим количеством овощей.

И в зимний сезон, в холодном ветру, в снежную вьюгу, теплицы зеленеют разными видами овощных культур.

Овощи – это, можно сказать, комплекс витаминов. Без них не обойтись в питании. Спрос на них все растет. С учетом этого в прошлом году городская администрация построила здесь более 300 новых помещений тепличного комплекса.

В хлорвиниловых теплицах, не имеющих дополнительных отопительных устройств, внедрена оросительная система разных конструкций, в том числе и дождевальная. В хозяйстве созданы все необходимые условия для повышения наукоемкости овощеводства и его интенсификации.

Овощеводы теплиц принимают продуманные меры для увеличения урожая разных видов овощей: листовых, плодовых, ботвастебельных, корнеплодных и т. д.

Рациональное размещение культур на плантациях по оптимальным сезонам с учетом вегетационных свойств растений, широкое внедрение передовой агротехники дает возможность поэтапно возделывать различных видов овощей высокого качества.

Особое внимание обращается на выращивание овощных рассад на питомниках и научно-техническое культивирование растений в соответствии с вегетационными условиями разных видов и сортов овощей.

И холодной зимой горожане получают свежие огурцы, помидоры, кочанную капусту, шпинат и прочее.

Ким Сон Гён.

Фото Чин Ён Хо.







В Чанчхонском овощеводческом кооперативе производят разных видов свежие овощи для жителей Пхеньяна.



Кто будет 13-ым Героем?

– Кансоская полная средняя школа «Герой» –







Воспитывают школьников в духе патриотизма героев.



С большой надеждой и стремлением школьники усердно занимаются учебой.





– Мы учимся в школе, которая называется со словом «Герой».

– Из нашей школы вышли 12 Героев.

С гордостью за свою школу так говорят все ученики без исключения Кансоской полной средней школы «Герой», что находится в одноименном районе г. Нампхо.

Школа имеет более 60-летнюю историю. Ее первый Герой – Ким Рён Хён, окончивший школу в 38 году чучхе (1949). Когда вспыхнула Отечественная освободительная война (июнь 1950 – июль 1953), он пошел на фронт, чтобы защитить родную страну, которая дала ему познать смысл настоящей человеческой жизни, и родную школу. В боях он смело сражался с врагами, им были потоплены и разбиты 6 вражеских кораблей. В 40 году чучхе (1951) за блестящие ратные подвиги наградили 20-летнего Ким Рён Хёна золотой медалью Героя КНДР.

Из этой школы вышли 5 Героев КНДР (один из них – 18-летний Ли Нам Чжон – в ходе выполнения священной военной задачи для защиты Родины отдал свою дорогую молодость на алтарь отечества) и 7 Героев Труда (прежде всего – Ли Ок Сан, которая в области животноводства, поддерживая политику ТПК, за десятки лет работы в сельхозкооперативе произвела много мяса и тем самым принесла пользу стране).

В школе, где колокол зовет к учебе, все 12 героев хранили в своих сердцах бесценную дорогую Родину как родную мать. Их священный духовный мир передался из года в год грядущим поколениям, и сегодня он является крепким корнем для воспитания из учеников достойных работников страны, обладающих богатством знаний, моральной чистотой и физическим совершенством.

В школе часто организуется встреча со своими Героями, ветеранами войны и заслуженными трудовыми людьми. Пользуясь разными случаями, такими, как демонстрация своих сочинений, выступление ораторов, движение за полезные дела и другие, ученики вырабатывают в себе патриотическое чувство героев.

В этой школе согласно велению XXI века повысили уровень образования и активно стимулируют учеников к учебе.

Разработаны новые приборы и установки для обучения, новинки активно внедряются в учебную практику, улучшается метод преподавания. Сделано много пособий по разным предметам для умственного развития учеников, благодаря этому многие ученики успели в ежегодном общереспубликанском конкурсе по математике и в спортивных соревнованиях.

В этой школе ученики стараются следовать примерам героев. Они с готовностью «Быть 13-ым Героем школы!» и усердно учатся, и физически закаляют себя.

От выпускников школы приходят одни радостные вести, что они отличаются в военной службе или отлично готовят себя будущими научными работниками в Университете имени Ким Ир Сена и других вузах.

– Наша школа – школа Героев!

В этом – полная гордость учеников за свою Кансоскую полную среднюю школу «Герой» и их высокий дух учиться у героев.

Ким Тхэ Хён.

Фото Ан Чхоль Рёна.

Центральное кулинарное училище

Сегодня с развитием времени все возрастает интерес людей к питанию.

В Центральном кулинарном училище, что находится в Чунском районе г. Пхеньяна, воспитывают учащихся лучшими поварами и официантами.

Училище имеет более 40-летнюю историю. В нем учат в основном кулинарии корейских традиционных блюд, издревле созданных и унаследованных нашими предками, и новых блюд, одновременно кулинарии национальных блюд разных стран мира.

В содержание обучения входят теории о пищевой биохимии, кулинарных материалах, питательной гигиене и других базовых предметах, кулинарной обработке, корейских и иностранных блюдах и практические занятия. После окончания училища студенты станут мастерами поваренного искусства.

Созданные заведующим Ли Дон Чжуном и другими преподавателями кафедры кулинарии учебники, пособия, мультимедиа и опытные кухни очень помогают студентам закрепить присвоенные знания.

В училище есть и отделение, где специально готовят официантов.

Предметом обучения в этом отделении является наука обслуживания. При этом главное внимание обращается на знакомство воспитанников с традиционными обычаями Кореи в духе современности.

А также знакомят и с методами обслуживания, соответствующими обычаям других стран.

С решимостью быть настоящими слугами народа в области обслуживания и развить кулинарию страны, все студенты усердно учатся.

В сентябре прошлого года на Общереспубликанском конкурсе по кулинарии для студентов техникумов Пан Чин А, Чо Ок Чхон, Юн Ми Хян, студентки отделения кулинарии этого училища, заняли первое место.

Сегодня в учреждениях общепита Пхеньяна и других городов страны многие выпускники этого училища пользуются любовью народа.

Ким Хён Хи.

Фото Ли Мён Гука.



В училище теоретическое обучение тесно сочетается с практикой.





Большое внимание уделяется кулинарной практике.



С одной мыслью





Преподаватель-тренер Синичжуского дома школьников и детей в провинции Северный Пхёньан Ли Сун Ок.

В тренировочном зале.



В августе 101 года чучхе (2012) в Талине, столице Эстонии, был V Чемпионат мира тхэквондоистов пожилого возраста. На нем 51-летняя кореянка получила две золотые медали и приз за технику.

На играх «тхыль» (формальные упражнения) и «матсоги» (поединки) она динамичными и безупречными движениями, высоким мастерством и непоколебимой волей победила всех соперниц. На нее обратилось внимание всех присутствующих на Чемпионате. Она – Ли Сун Ок, которая живет в г. Синичжу провинции Северный Пхёньан.

На вопрос людей, когда училась искусству тхэквондо, она ответила: после свадьбы. Это вызвало у людей большой интерес к ней.

Дело было так. Она обзавелась семьей в 75 году чучхе (1986). После свадьбы, как естественно, она начала интересоваться тхэквондо, которым занимается ее муж Ким Гван Чхун. Тогда он был тренером северопхёньанской провинциальной команды тхэквондоистов. Конечно, это не только из-за простого супружеского любопытства. Муж часто говорил ей: Тхэквондо – это наше традиционное боевое искусство и национальный дух. Поэтому я больше всего люблю тхэквондо.

Она тоже начала любить тхэквондо.

Учиться искусству тхэквондо было трудно не молодой семейной женщине. Однако она, начиная с формальных упражнений «тхыль», систематически осваивала их.

В годы упражнений, когда она непоколебимой духовной силой преодолевала физические нагрузки, ее муж был для нее тренером.

С его помощью она овладела высокой техникой тхэквондо, а в 88 году чучхе (1999), когда ей было 38 лет, сама стала тренером и готовила будущих тхэквондоистов в Синичжуском доме школьников и детей.

Ее муж, ставший заведующим научно-исследовательским кабинетом провинциальной команды тхэквондоистов, разработал новые методы тренировки и коронные приемы.

Став корнями, супруги-тхэквондоисты прилагали все ум и энергии для развития нашего традиционного боевого искусства и подготовки прекрасных тхэквондоистов, способных прославить честь нашего Отечества всему миру.

Многие из их учеников завоевали золотые медали в международных соревнованиях и прославили честь страны.

И сегодня супруги Ким Гван Чхун и Ли Сун Ок с особой гордостью идут в место тренировки.

Текст и фото Чвэ Мён Сика.

Муж Ким Гван Чхун, заведующий научно-исследовательским кабинетом северопхёньанской провинциальной команды тхэквондоистов (второй слева).









В стоматологической больнице «Рюгён» лечат не только взрослых, но и детей.

Новый стоматологический комплекс

В октябре прошлого года в районе Мунсу г. Пхеньяна был построен современный комплекс медобслуживания – Стоматологическая больница «Рюгён».

Больница располагает в достатке материально-техническими условиями для лечения и профилактики зубных заболеваний, в соответствии с требованиями медицины и здравоохранения.

На 1-м этаже расположены кабинеты «Скорая помощь», «Подготовка материалов», аптека, магазин, где продают предметы для зубной гигиены, а на 2-м – кабинеты хирургического, терапевтического, педиатрического лечения, детская игровая площадка и другие пункты для медобслуживания.

На 3-м этаже находятся комнаты для врачей и медсестер.

Терапевтическое отделение на 2-м этаже – самое большое в больнице.

В этом отделении установлены 10 новейших приборов для комплексного лечения зубных болезней, к каждому прибору прикреплены подвижная рентгеновская установка и установка для ликвидации зубного камня ультразвуковыми волнами.

В хирургическом отделении можно делать и имплантат, современный метод лечения, что является одной модой в стоматологии.

В стоматологическом рентгеновском отделении установлены многоцелевой стоматологический фотоаппарат и другие современные медицинские устройства. Одно и то же можно сказать о протезном отделении.

В кабинетах для лечения детей, устроенных в соответствии с психологией детей, юные пациенты чувствуют себя спокойными.



Отделение зубного протеза.



Комната рентгеновской съемки зубов.



Окружающая среда больницы – удачная в санитарно-культурном и эмоциональном отношении.

В магазине на 1-м этаже продают зубные нанопасты, зубные нанощетки, язычные щетки, скреби и другие средства для зубной гигиены.

В коридорах и холлах – мягкие диваны разных форм, а на местах ожидания – вывески с элементарными знаниями о стоматологии.

Зеленые газоны, деревья разных видов вокруг больницы напоминают парк.

Издревле люди говорили: крепкие зубы – один из пяти признаков прирожденного счастья.

В современной Стоматологической больнице «Рюгён», построенной при благородной социалистической системе здравоохранения, сейчас наш народ бесплатно пользуется медицинским обслуживанием.

Ким Ми Е.

Фото Пён Чхан У.



Комната для беседы.






Женские одежды разных времен.

Выставка корейских национальных одежд




Одежда танцовщика (слева) и одежда охотника (справа).

В сентябре прошлого года в Пхеньянском этнографическом парке проходила Выставка национальных одежд корейцев.

На ней представлены на показ более 150 единиц одежды, созданные и развитые нашими предками в разных периодах истории – начиная с периода государства Когурё (277 г. до н. э. – 668 г.) и кончая периодом Чосон феодальной династии (1392 – 1910 гг.).

Вместе с одеждами выставлены и фрески, живо показывающие наряд людей данных времен, что привлекло внимание посетителей.

Большинство экспонатов составляли одежды для простолюдинов периода государства Когурё, женские чима-чогори (юбка и кофта) периодов государства Корё и Чосон феодальной династии.

В Корее формы национальных одежд в основном были закреплены уже в древние времена (начало XXX в. – начало III в. до н. э.), а дальнейшее развитие получили в период государства Когурё.

Среди выставленных одежд периода государства Когурё главной явялется одежда для простолюдинов.

Окантованная кофта с поясом была удобна во время труда и других деятельностей. В ней отражены трудолюбие, ловкость и смелый дух когурёсцев.

На выставке представлены также одежды для военных чиновников, дворян, придворных, мужских и женских артистов.

В период государства Корё у корейских женских одежд с постепенным укорачиванием длины пояс заменился тесемкой и стали более удобными для деятельности.

Воротник, манжет и подмышка отделаны кантами.

Особенно отличались разнообразные и изящные женские кофта и юбка периода Чосон феодальной династии.

Среди них особое внимание посетителей привлекла кофта с цветным кантом, что было модой в то время.

Раньше воротник, манжет и подмышку окантовали от того, что они чаше грязнились, но теперь к ним придавали значение украшения.

Таким образом, на Выставке были представлены и одежды для людей самых разных классов и прослоек общества.

Выставка наглядно показала процесс изменения и развития корейских национальных одежд и служила хорошим моментом в ознакомлении людей с прекрасными обычаями быта корейского народа.

Ким Сон Гён.
Фото Ким Чун Хёка.







Посетители осматривают Выставку.





Для развития грибоводства



Старший инженер грибоводческого завода
в провинции Северный Хванхэ Мун Хе Сун.

Мун Хе Сун, которая живет в квартале Унха-2 города Саривон провинции Северный Хванхэ, успела развести на редкость крупный гриб в семейном условии. Вес одного куста превышает 20 кг, что удивило грибоводов.

Она окончила Саривонский сельскохозяйственный институт имени Ке Ын Сана (тогдашний) в 77 году чучхе (1988), а решила развести грибы дома 10 с лишним лет назад.

«Буду разводить грибы, накоплю хороший опыт, чтобы не только в моей семье, но и во всех семьях страны пользовались их благом. Тогда еще улучшится питание людей», – с такой мыслью она стала изучать грибы.

Однако развести дома грибы было отнюдь не легко.

Надо было собрать большое количество початков кукурузы без семян и измельчать их. Нужно было решить и немало научно-технических проблем в разведении.

Но она не пала духом. Неудачи были не раз и не два, но продолжала поиск, и, наконец, нашла секрет успешного разведения грибов: главное – это подготовка хорошей культуры микроорганизмов, лишь с элитными сортами микроорганизмов можно успеть в производстве грибов.

Каждый раз, когда в ходе скрещивания исходных пород получалась элитная порода, она повторяла культирование тканей и спор. В результате получилась культура гриба лучшего сорта.

В апреле прошлого года от этой культуры получился гриб, вес одного куста которого превысил 20 кг. А сейчас она у себя разводит и грибы «Белая дубинка» (Pleurotus errngii (DC, erFr) Quel).

Она нашла новый метод производства семенных микроорганизмов гриба, который может разводить без стерильного котла и каменного угля, успела в использовании неизмельченных початков кукурузы без семян в качестве субстратов с помощью добавлений.

По ее методу разведения грибов, отработанные субстраты идут на корм для домашних животных.

Итак, из одной тонны початков кукурузы получилось более одной тонны грибов, а из отработанных субстратов – 700 кг корма.

Ее метод производства грибов, использующий неиссякаемые местные ресурсы, положительно оценивается среди людей.

Сейчас она работает старшим инженером на провинциальном заводе по производству грибов и распространяет свой опыт по всей стране.

Текст и фото Чвэ Гван Хёка.







Грибы, разведенные Мун Хе Сун.





Ким Ён Ир.

Туристы из разных стран мира.

Будем активно развивать туризм

В прошлом году в нашей стране непрестанные усилия приложены ускорению строительства социалистического цивилизованного государства для открытия новой полосы расцвета цивилизации. В этом процессе туризм тоже поднялся на новую высокую стадию.

Согласно все нарастающим требованиям нашего народа к эмоцинально-культурной жизни вся страна приобретает имидж социалистической феерии. На этом фоне активно проводилась и работа по превращению всех достопримечательных районов в стране в прекрасные туристические базы.

В частности, в Пхеньяне построены Музей Победы в Отечественной освободительной войне, Мунсуский аквапарк, Миримский ипподром. Подобные монументальные творения построены и в других районах страны.

И в Новом году для активизации туризма мы будем делать все – продолжать работу по превращению достопримечательных районов в турбазы мирового уровня, усовершенствовать инфраструктуры для туристского обслуживания, больше организовать специфических туристических программ.

Начальник управления Госинтуризма КНДР
Ким Ён Ир.









© Редколлегия журнала «Корея» 2012 ISSN 1727 – 9194
Адрес: КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон.

Полиграфический комбинат при Издательстве литературы на иностранных языках.

Редактор: Юн Хян Сим.

№ 13603 – 381153

Электронная версия журнала «Корея» выходит на корейском, китайском, английском, русском и французском языках.
http://www.naenara.com.kp E-mail: flph@star-co.net.kp

НА ЧЕТВЕРТОЙ СТРАНИЦЕ ОБЛОЖКИ: Часть улицы Чханчжон.
Фото Хон Хуна.



ISSN 1727-9194
9 771727 919005 >